



**Национальная выставка российских товаропроизводителей
"ТОРГОВО-ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО
РОССИИ и ИТАЛИИ:
реалии и перспективы"
22 - 25 июня 2005 г. Италия Рим**

Дворец конгрессов («Palazzo dei Congressi» Piazza John Kennedy, 1 – 00144 Roma)

La fiera nazionale dei produttori russi “Cooperazione commerciale ed economica tra la Russia e l’Italia: realta’ e prospettive” si terra’ a Roma dal 22 al 25 giugno 2005.

Tra gli organizzatori della fiera ci sono il Ministero per lo sviluppo economico della Russia, il Ministero per l’energia industriale della Russia, il Ministero dell’Istruzione e della Scienza della Russia, Rosnauka (Scienza Russa), l’Agenzia Federale per l’energia atomica, la Camera del Commercio e dell’Industria della FR, l’Ambasciata e la Rappresentanza Commerciale della Federazione Russa in Italia, la Camera di Commercio Italo-Russa.

Alla fiera parteciperanno oltre 160 aziende, associazioni, strutture finanziarie e di consulting da piu’ di 22 regioni della Federazione Russa (Volgogradskaya, Nizhegorodskaya, Leningradskaya, Sverdlovskaya, Kamchatskaya, Tul’skaya, Kirovskaya, Smolenskaya, Penzenskaya, Permskaya, Ulyanovskaya, il Territorio di Stavropol’, la Repubblica di Tatarstan), che presenteranno la loro produzione industriale, tecnologica e scientifica ed i servizi orientati alle esportazioni, in particolare sul mercato italiano.

Indirizzi principali della fiera per settori:

Metalmeccanica (per l’elettrotecnica, l’energetica, l’industria atomica, la metallurgia, l’industria petrolifera, le costruzioni aeronautiche, la navalmeccanica)	Centro Nazionale delle tecnologie per la metalmeccanica, Istituto scientifico per la fisica tecnica presso l’Accademia delle Scienze della Russia, Ufficio tecnico di progettazione sperimentale Afrikantov, associazione “Luch”, “Gaz”, “Teploobmennik”, “Podol’skkabel”, “Alnas”, Stabilimento di costruzioni aeronautiche “Sokol”, “Prochnost”, “Way of cooperation”, Stabilimento Nizhegorodsky della metalmeccanica, Stabilimento Sychevsky di elettrodi, “Kavkaztransgaz”, Stabilimento Shimorsky di riparazione navale.
Tecnologie ad alto risparmio di risorse energetiche	Istituto di ricerche scientifiche Teplopribor (strumenti termici), ALTEN, Centro di Coordinazione per la tecnica e le tecnologie ad alto contenuto, “SKT-Standart”.
Chimica	“Nizhnekamskneftekhim”, Stabilimento di materiali di tenuta, “Poliplast”, “Kazan’orgsintez”.
Tecnologie per la sicurezza	VELT, “Eleron”, Istituto scientifico per la fisica chimica presso l’Accademia delle Scienze della Russia, il Ministero per le situazioni straordinarie della Regione di Mosca, Filiale Kamchatsky del Servizio Geofisico presso l’Accademia delle Scienze della Russia, Centro di ricerche scientifiche per la geotecnica presso l’Accademia delle Scienze della Russia
Costruzione di strumenti, attrezzatura, sistemi di controllo	Tranzas, Istituto scientifico dei sistemi di calcolo a microprocessore presso l’Accademia delle Scienze della Russia, Istituto scientifico per le tecnologie informative e a laser (attrezzature per la medicina), Istituto scientifico della matematica Keldysh, Istituto per la radiotecnica e l’elettronica, “Simikon”, “Vigor” (metalloscopia), VNIIEF, “Kvarts”, Universita’ Statale Tecnica Bauman di Mosca (attrezzature per la medicina), Stabilimento Safonovsky “Ghidrometpribor”.
Tecnologie e produzione nel settore della lavorazione del legno	“Palata remesel”, Centro ecologico d’investimenti di Baykal, Complesso industriale della lavorazione del legno Vasilievsky “Kvinta-Holding”, “KamAtLes”, Compagnia “Ulyanovskmebel”.
Produzione del complesso	Produzione dolciaria e di bevande: “Akkond”, “Rodnik”, “Narzan”,

agricolo e industriale	“KamAkva”, “Russkaya voda”. Industria peschereccia e lavorazione dei prodotti ittici (“Kamchatimpex”, compagnia dell’industria peschereccia “Kamsing”, “Kamchatka”, “Okeanrybflot”).
Prodotti di largo consumo, souvenirs, produzione artigianato artistico	Fabbrica di maglieria “Zarya”, stilisti russi – membri dell’Associazione dell’alta mode e di pret-a-porter, Manifattura di lino di Smolensk, ROSINEX, “Vladimirskiye uzory”, “Khokhlomskaya rospis”, Stabilimento Kaslinsky, “Narodnye khudozhestbennye promysly”.
Turismo (agenzie turistiche russe / organizzazione viaggi affari e turismo in Italia, in Russia e nei paesi della CSI).	Gruppo di compagnie “Concord”, “Bel-Kam-Tur”, agenzia turistica “Kamchatintur”, “Zateryanny mir”, aziende-membri del Consiglio di Coordinazione per lo sviluppo del turismo “Regioni della Russia – Accordo di Mosca”.
Consulting, servizi finanziari, attivita’ relativa ai rapporti economici con l’estero	Associazione “Marche-Russia”, “Informelektro”, Comitato per i rapporti economici con l’estero e il turismo di S.-Pietroburgo, “Respublika idey”, “Intellectual Property Management Group”, Centro d’investimenti del Nord Ovest”, Munitsipal’ny Kamchatprofitbank, MNTTS.

Descrizione sommaria della produzione e dei servizi

Tra gli espositori ci sono:

Gruppo di compagnie “Tranzas” – produttore leader e fornitore di attrezzature e di sistemi di bordo integrati complessi, di sistemi simulatori per la marina e l’aviazione, di sistemi di controllo del movimento delle navi, delle situazioni straordinarie e del monitoraggio di obiettivi mobili. La compagnia esporta il suo prodotto in piu’ di 90 paesi del mondo. La produzione della compagnia “Tranzas” si progetta e si fabbrica in piena conformita’ delle esigenze internazionali riportate nella Convenzione IMO (STCW, SOLAS, MARPOL) e nel Regolamento delle comunita’ classificatorie (DNV, Germanischer Lloyd, Bureau Veritas, Registro Russo di classificazione per navigazione). La produzione e il controllo della qualita’ vengono effettuati in conformita’ degli standard internazionali della qualita’ ISO 9001.

Ufficio tecnico di progettazione sperimentale per la metalmeccanica Afrikantov – azienda scientifica ed industriale per l’industria nucleare che effettua l’insieme dei lavori di creazione dei sistemi energetici nucleari per diverso uso nonche’ i loro complementi, inclusi reattori nucleari, pompe di circolazione, generatori di vapore, scambiatori termici, raccordi per tubi, meccanismi attuatori. L’azienda costruisce le centrali atomiche in Russia e all’estero. Il sistema del controllo della qualita’ OKBM ha un certificato in conformita’ degli standard internazionali ISO 9001-2000.

Associazione scientifica ed industriale “Eleron”- progetta e produce in serie complessi, sistemi e mezzi di sicurezza per la protezione delle informazioni e delle comunicazioni degli obiettivi fissi e mobili, inclusi mezzi di sicurezza e sistemi di protezione per gli interni e i perimetri, sistemi di controllo degli accessi, di videosorveglianza, di individuazione dei metalli e dei materiali radioattivi, sistemi automatizzati per la sicurezza dei trasporti di materiali speciali. L’azienda produce un’attrezzatura completa dei sistemi integrati complessi per la sicurezza di diversi obiettivi.

Azienda “Kvarts” - importante centro scientifico ed industriale in Russia che progetta e produce apparecchiature radioelettroniche di misurazione, in particolare apparecchi di precisione ad alto contenuto tecnologico per la radiomisurazione nel campo delle ricerche scientifiche, per le applicazioni industriali e la risoluzione degli obiettivi meteorologici.

Societa’ “Alnas” - azienda leader nel settore della metalmeccanica per l’industria petrolifera. L’azienda produce le macchine di alta qualita’ che corrispondono ad alte esigenze tecniche. Negli anni 2000-2002 l’azienda e’ stata riconosciuta la migliore compagnia della metalmeccanica in Russia e nel 1998 le e’ stato concesso il premio del Governo della Federazione Russa per la qualita’. Il sistema del controllo della qualita’ ha un certificato in conformita’ degli standard internazionali ISO 9001-2000 e in conformita’ dell’ISO/TS 16949:2002.

Societa’ “Nizhnekamskneftekhim” - uno dei piu’ grossi stabilimenti petrolchimici in Russia. La gamma di prodotti include oltre cento denominazioni e viene esportata in piu’ di 50 paesi del mondo. L’azienda e’ uno dei principali se non l’unico produttore nei paesi della CSI di alfa-olefine lineari, di

ossido di propilene, di polieteri semplici, di etilenglicol, di stirolo, di caucciù sintetici. Il sistema del controllo della qualità ha un certificato in conformità degli standard internazionali ISO 9001:2000. I procedimenti dell'azienda per la protezione dell'ambiente sono riconosciuti corrispondenti agli standard internazionali della serie ISO 14001:96.

Istituto di ricerche scientifiche “Teplopribor”- effettua le ricerche teoretiche e applicate nel campo delle alte tecnologie per creare i mezzi avanzati di misurazione della pressione, del livello, della temperatura, della densità, del consumo e della quantità dei gas, dei liquidi e del calore a base dei quali vengono progettati, prodotti, forniti, installati e sistemati gli impianti di programmazione tecnica e i sistemi automatizzati di controllo del processo tecnologico nei settori della chimica, della petrolchimica, dell'industria di gas, della termoenergetica nonché nelle centrali termoelettriche e nei centri di controllo del risparmio delle risorse energetiche e del monitoraggio ecologico.

Società “VELT” progetta, produce e fornisce le sostanze disinfettanti ecologicamente pure a base della sostanza VELTON che servono come protezione medica e biologica in seguito a catastrofi industriali e naturali, ad atti di terrorismo biologico. Le sostanze sopraindicate si usano in tutti i settori dell'economia nazionale a fine di prevenire le malattie infettive. La società fa parte del Consiglio Nazionale “Protezione medica e biologica”. La società è inoltre in possesso di oltre 30 brevetti per invenzione. La produzione ha il certificato di qualità in conformità agli standard internazionali ISO 9001-2001. La produzione viene esportata all'estero.

L'esposizione dell'Accademia delle Scienze della Russia include dei progetti che si applicano già nei settori della medicina e dell'ecologia nonché nelle ricerche dello spazio cosmico e cominciano ad essere introdotti sul mercato internazionale: microsatellite per la visualizzazione della Terra dallo spazio cosmico attrezzato dell'apparecchiatura iperspettrale e infrarossa, tecnologie per la fabbricazione delle essenze poli-alfe-olefine per gli oli sintetici, depuratore dell'aria per fotocatalisi, sistemi intellettuali a laser per la medicina.

Stabilimento per la lavorazione del legno Vasil'evsky “Kvinta-Holding” compie nel 2006 80 anni. Le attività principali sono la lavorazione del legno che include la produzione del legname segato, dei prodotti di falegnameria, degli edifici in larice siberiano (fornito dalla Regione di Krasnoyarsk e di Irkutsk e resistente come la quercia) e altri tipi di legname di origine tropicale. Il 90% della produzione viene esportata.

L'esposizione fieristica comprende **i modelli e i campioni della produzione tecnica**: sistema simulatore multifunzionale (Tranzas), bisturi-coagulatore-stimolatore ad aria e a plasma “Plasmon”, metalloscopio per le costruzioni edili (sistema che consente di diagnosticare difetti nelle strutture edilizie nella fase iniziale), apparecchio per il sondaggio delle costruzioni edili, costruzioni penetrabili a base di materiali combinati porosi (Università Bauman), collettore di energia solare ALTEN-1 (“Alten” S.p.A.), trasduttore di pressione, misuratori di velocità, impianti di graduazione del consumo dei liquidi (Teplopribor), bollitore di consumo a gas.

Alla fiera parteciperanno aziende-produttrici dolciarie di alta qualità (“Akkond”, la cui produzione corrisponde agli standard internazionali della qualità ISO 9001, HAZARD Analysis&Critical Point), di alcoolici premiati più di una volta durante le degustazioni internazionali (stabilimento Samarsky “Rodnik” che esporta vodka a partire dal 1966 in oltre 50 paesi), di prodotti ittici (industria peschereccia di Kamchatka).

Alla fiera saranno rappresentati i modelli esclusivi dei principali stilisti russi (Associazione dell'alta moda e di pret-a-porter), mobili e oggetti in ginepro (Palata remesel), collezioni di souvenirs (Associazione “Khudozhestvennye promysly Rossiya”). In collaborazione con il **Consiglio di Coordinazione per lo sviluppo del turismo “Regioni della Russia – Accordo di Mosca”** e le **compagnie “Concord”** si organizza lo stand delle compagnie turistiche “Invito in Russia”, che rappresenta le proposte degli operatori turistici russi per l'organizzazione dei viaggi d'affari e turismo in Russia e nei paesi della CSI.

Programma di lavoro

Forum “Russia – Italia: partnership nel XXI secolo”

Il programma di lavoro viene realizzato nell’ambito del Forum “Russia – Italia: partnership nel XXI secolo”, che comprende diverse manifestazioni aventi per obiettivo la discussione dei problemi economici, finanziari, industriali, innovativi nonché del turismo e degli scambi culturali. Si prevedono le manifestazioni seguenti:

Luogo e ora della manifestazione	Denominazione della manifestazione
22.06.2005	
12.00 – 13.00	Conferenza stampa
15.30 – 16.30 Palazzo dei Congressi	Inaugurazione ufficiale della fiera e del forum La Fiera viene inaugurata dai Coopresidenti del Consiglio Italo-Russo per la cooperazione economica, industriale, valutaria e finanziaria, dal Ministro delle Finanze della Federazione Russa Dott. Alexey Kudrin , dal Ministro delle attività produttive dell’Italia Claudio Scajola .
11.30 – 13.30 Sala N 1	Tavola rotonda “ Cooperazione nel settore degli investimenti e dei crediti tra l’Italia e la Russia ” Organizzatori: Camera di Commercio Italo-Russa Coordinatori: Vnesheconombank - Russia, Banca Intesa – Italia
16.30 – 17.30 Sala N	Presentazioni: Potenziale commerciale ed economico della Regione Nizhegorodskaya Potenziale commerciale ed economico della Regione Ulyanovskaya
23.06.2005	
11:00 – 13.30 Palazzo dei Congressi Sala N 1	Seminario “ Privatizzazione e riforme strutturali nella Federazione Russa ” Organizzatore: Ministero per lo sviluppo economico della Russia, Ministero delle finanze - Russia, Ministero degli Esteri - Italia. Coordinatori: Ministero degli Esteri dell’Italia, Istituto per il commercio estero – Italia Moderatore: Ministro delle Finanze della Russia A.L.Kudrin Tematiche: - <i>Lo stato attuale dell’economia russa e la realizzazione delle riforme strutturali</i> - <i>Il programma della privatizzazione in Russia</i> - <i>Il piano della realizzazione delle riforme in Russia nei settori dell’elettroenergetica, del gas, nelle aziende urbane comunali, nel trasporto ferroviario, nelle telecomunicazioni e nel settore bancario e finanziario.</i> Al seminario parteciperanno autorità statali e municipali, imprenditori, industriali e scienziati della Russia e dell’Italia.
14.00 – 17.00 Sala N 2	Tavola rotonda “ La realizzazione del concetto “ distretti industriali” su modello italiano, esperienze e prospettive. Presentazione delle regioni russe interessate alla creazione dei “distretti industriali”. (Regioni di Tula, di Yaroslavl’, di Lipetsk) Organizzatore: Ministero per lo sviluppo economico della Russia, Ministero per l’energia industriale della Russia, RSPP Coordinatore: Camera di Commercio Italo-Russa.
14.30 – 16.00 Sala N 3	Incontri d’affari – presentazione dell’Associazione “Marche-Russia” “Prospettive della cooperazione economica, commerciale, turistica e culturale tra la Russia e l’Italia”.

	Organizzatore: Associazione “Marche-Russia”. Coordinatore: Consiglio di Coordinazione per lo sviluppo del turismo “Regioni Russe – Accordo di Mosca”, NP “Innovatica”.
16.00 – 17.00	“Indirizzi principali delle attività del Comitato Nazionale della Russia presso ICC (Camera Internazionale di Commercio) – Organizzazione Mondiale del business”

24.06.2005

10.00 – 14.00 Palazzo dei Congressi Sala N 1	<p>Conferenza “Proprietà intellettuale per le innovazioni: tutela giuridica, protezione e uso”. Organizzatori: Ministero dell’Istruzione e della Scienza della Russia, Fondazione per l’assistenza delle piccole imprese nel campo della scienza e della tecnica, Associazione dei Centri per le tecnologie innovative. Coordinatori: Istituto di ricerche scientifiche per le informazioni e la perizia (RINKTSE), Centro Servizi Informativi S.r.l. (Italia), “Intellectual Property Management Group”.</p> <p>Tematiche:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Politica statale riguardo alla proprietà intellettuale per lo sviluppo innovativo della Russia</i> - <i>Cooperazione tra la Russia e l’Italia nel campo delle tecnologie innovative per la scienza e la tecnica</i> - <i>Assistenza delle piccole imprese che operano nel settore della scienza e della tecnica</i> - <i>Legislazione italiana riguardante l’applicazione dei risultati delle ricerche scientifiche nell’industria</i> - <i>Protezione delle invenzioni, brevettazione in Europa e in Italia</i> - <i>Diritti della proprietà intellettuale</i> - <i>Esperienze nella creazione dei sistemi di controllo della proprietà intellettuale nelle aziende della Federazione Russa</i> - <i>Ruolo dei beni immateriali nei rapporti economici attuali</i> - <i>Cooperazione tra l’Unione Europea e la Federazione Russa nel campo della proprietà intellettuale</i> - <i>Leasing, franchising, assicurazione dei rischi, politica competitiva come fattori principali per lo sviluppo dell’imprenditoria</i> - <i>Arbitrato e procedimenti esecutivi in materia della proprietà intellettuale</i>
14.00 – 17.00 Sala N 4	<p>Tavola rotonda “Dialogo tra la Russia e l’Italia sul concetto dell’efficienza energetica” Organizzatore: Ministero per l’energia industriale della Russia, Rosnauka (Scienza Russa) Coordinatori: “RusDem-Energoeffekt”, Centro Servizi Informativi S.r.l. (Italia).</p>
14.00 – 17.00 Sala N 1	<p>Tavola rotonda “Turismo: prospettive dello sviluppo” Organizzatori: Consiglio di Coordinazione per lo sviluppo del turismo “Regioni Russe – Accordo di Mosca”, Gruppo delle compagnie “Concord”, Associazione degli operatori turistici dell’Italia, Federexport.</p>
Sala N 2 10.00 – 11.30 11.30 – 12.30 14.00 – 14.45 14.45 – 15.30	<p>Incontri d’affari – presentazioni “Gli investimenti italiani nella città di Yekaterinburg” “Sul potenziale commerciale, economico e culturale della città di S.-Pietroburgo” “Il Territorio della Kamchatka: grandi possibilità d’investimenti e prospettive” “Sul potenziale commerciale ed economico della Regione di Volgograd”</p>

15.30 – 17.00	<p>“Cooperazione tra la Russia e l’Italia nel campo della sicurezza della popolazione” Organizzatori: Associazione “Marche-Russia”, Gruppo delle compagnie “Tranzas”</p>
16.30 – 17.30 Sala N 4	<p>Incontro d’affari – presentazione dell’Associazione delle compagnie commerciali e dei produttori di elettrodomestici e di computer RATEK Tematiche:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Possibilita’ di cooperazione attiva e meccanismi di promozione della produzione e delle tecnologie russe nel mercato italiano. - Individualizzazione dei nuovi partner-importatori del macchinario moderno e dei completanti italiani - Assistenza ai piccoli produttori nell’autorizzazione di commercio sul territorio italiano - Assistenza per la certificazione della produzione russa sul mercato italiano.

Il programma culturale della fiera elaborato dalla Direzione dei programmi internazionali presso la Fondazione della Cultura della Russia include:

- sfilate di moda organizzate dai partecipanti alla “Settimana della moda a Mosca”, dai membri dell’Associazione dell’alta moda e del pret-a-porter: Snezhana Walker, Avtandil, Alexandr Terekhov, Shamkhal Alikhanov, Erica Zaionts, Alina Assi, Tasha Strogaya, le case di moda di Yulia Sindrevich, Irina Vityaz’, Kalinka-Morozov (manifattura), Teplitskaya design, D’Lorissan.
- quartetto di jazz “Quattro”, orchestra da camera “Gnessinskiye virtuosy”, Settimana del cinema russo.

Il Governo della Federazione Russa da’ una grande rilevanza alla fiera nazionale che si terra’ in Italia. Nello stesso periodo a Roma avra’ luogo una riunione ordinaria del Consiglio Italo-Russo per la cooperazione economica, industriale, valutaria e finanziaria presieduta dal Ministro delle Finanze della Federazione Russa A.Kudrin e dal Vice Presidente del Governo e Ministro degli Esteri dell’Italia G.Fini, i quali prenderanno parte all’inaugurazione ufficiale della fiera. Saranno presenti le delegazioni ufficiali delle autorita’ statali della Russia e dell’Italia.

Alle manifestazioni fieristiche parteciperanno il Vice Ministro per lo sviluppo economico e per il commercio della Federazione Russa e Presidente del Comitato Organizzativo V.G.Savelyev, il Vice Ministro per l’industria e l’energetica della Federazione Russa A.G.Reus, il Vice Direttore del Dipartimento presso il Ministero dell’Istruzione e della Scienza della Russia A.V.Naumov, il Governatore della Regione di Volgograd N.K.Maksyuta, il Governatore della Kamchatka M.B.Mashkovtsev, il Vice Governatore della Regione di Yaroslavl’ V.Y.Blatov, il Primo Vice Sindaco della citta’ di Yekaterinburg V.N.Smirnov, autorita’ statali federali e regionali.

La delegazione russa comprende oltre 200 rappresentanti delle autorita’ regionali, di aziende, di imprenditori, di compagnie commerciali da piu’ di 22 regioni della Federazione Russa.

Vengono stampati il catalogo dei partecipanti alla fiera e la raccolta dei materiali sul forum “Russia-Italia:partnership nel XXI secolo”.

Tra gli organizzatori della fiera ci sono: Non commercial partnership “Innovatica”, Gruppo di compagnie “Concord”, Centro fieristico presso l’Accademia delle Scienze della Russia, Centro delle esposizioni e del marketing presso il Ministero atomico della Russia, “Expocentr”, “Nizhegorodskaya yarmarka”, “Zarubezhexpo”, Tatexpo, Complesso fieristico “Nauka i obrazovaniye”.

In collaborazione con i partner italiani, la Camera di Commercio Italo-Russa, l’Associazione “Marche-Russia”, l’ Istituto per il commercio con l’ estero dell’Italia, il Centro Servizi Informativi S.r.l., si svolgono i lavori di preparazione per assicurare la partecipazione alla fiera di diverse

strutture imprenditoriali e finanziarie, centri di ricerche scientifiche e aziende industriali del Veneto, delle Marche, della Lombardia, del Lazio.

Appoggio informativo: riviste “Tekhnopolis XXI”, “BOSS”, “Promyshlenny vestnik”, “Korinf”, “Investimenti. Tasse. Offshore business”, giornali “Promyshlenny yezhenedel’nik”, “Promyshlennoye obozreniye”, Internet risorse “Buytrademark.com”, Internet agenzia “Alians-media”, Internet Portal Russo Fashiontime.

Comitato Organizzativo

del Ministero per lo sviluppo
economico
Тел.: (095) 950-1074
e-mail:
bagrov@economy.gov.ru

Direzione della Fiera

Innovatica
Тел./факс: (095) 208-6758, 208-6415
Тел.: (095) 208-6104, 208-6645
E-mail: vstk@extech.ru,
dukwiz@extech.ru

Camera di Commercio

Italo-Russa
Тел. (095) 916-5560
e-mail: ccir@mosca.ru

www.salonexpo.ru